

Vespers with Divine Liturgy, Evening of March 25, 2022
Friday in the Fourth Week of the Great Fast
ANNUNCIATION OF THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY

If the Annunciation falls on a Lenten weekday, the Divine Liturgy of Our Holy Father John Chrysostom is celebrated with Vespers on March 25, in the evening.

*Supplement for **The Divine Liturgies of our Holy Fathers John Chrysostom and Basil the Great, 2006.** Music for the cantor verses can be found in a separate handout.*

*The service begins on page 104 in the **Divine Liturgies** book.*

The Lamp-Lighting Psalms

Psalm 140 - Tone 7 samohlasen

O Lord, I have cried to you, hear me. Hear me, O Lord! O Lord,
I have cried to you, hear me; re - ceive the voice of my pray'r when I call up-on
you. Hear me, O Lord! Let my
pray'r ascend to you like in-cense and the lift-ing up of my hands like an
eve-ning sac - ri - fice. Hear me, O Lord!

Then the recited verses are chanted by the cantor and faithful. The faithful may SIT when the incensation of the church is complete.

O Lord, set a guard before my mouth
and set a seal on the door of *my* lips.
Let not my heart be inclined to evil,
nor make excuses for sins I *commit*.

Let me never share in sinners' feasting.
If a just man strikes or reproves me it *is* kindness
but let the oil of the wicked not anoint my head.
Let my prayer be ever against *their* malice.

The princes were thrown down by the side of the rock;
then they understood that my words *were* kind.
As a millstone is shattered to pieces on the ground,
so their bones were strewn at the mouth of *the* grave.

To you, Lord God, my eyes are turned;
in you I take refuge; spare *my* soul!
From the trap they have laid for me keep me safe;
keep me from the snares of those who *do* evil.

Let the wicked fall into the traps they have set
while I pursue my way *unharm*ed.

Psalm 141

With all my voice I cry to the Lord,
with all my voice I entreat *the* Lord.
I pour out my trouble before him;
I tell him all my distress while my spirit faints *with*in me.

But you, O Lord, know my path.
On the way where I shall walk they have hidden a snare to *entrap* me.
Look on my right and see:
there is no one who takes *my* part.

I have no means of escape,
not one who cares for *my* soul.
I cry to you, O Lord.
I have said: "You are my refuge, all I have in the land of *the* living."

Listen, then, to my cry
 for I am in the depths of *distress*.
 Rescue me from those who pursue me
 for they are stronger *than* I.

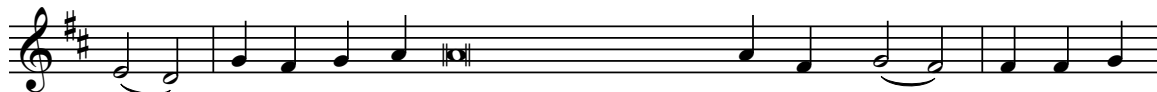
Cantor: (Tone 7) Bring my soul out of this prison,
 (on 10) and then I shall praise your name.

Stichera for Friday in the Sixth Week of the Great Fast - Tone 7 samohlasen

All: (10) (9)



I have en-slaved the dignity of my soul to the pas-sions. I have be-come a brute



beast. I can no long-er raise my eyes to you, O Most High; but bow-ing



low like the publican, I be-seech you, O Christ, cry-ing out: Have mer-cy on



me and save me, O God.

Cantor: Around me the just will assemble
 (on 9) because of your goodness to me. (All repeat: "I have enslaved the dignity of my soul...")

Cantor: (Tone 2) Out of the depths I cry to you, O Lord; **Psalm 129**
 (on 8) Lord, hear my voice!

All: (8)

Tone 2 samohlasen



O vic-to-ri-ous martyrs, you did not long for earth-ly pleas-ure; you were made

worth-y of the good things of heav - en. You came to share in the citizen-ship
of the an-gels. O Lord, through their inter-ces-sion have mer-cy and save us.

Cantor: Let your ears be attentive
(on 7) to the voice of my pleading.

⑦

Through the pray'rs of the ho - ly mar - tyrs and their songs of
praise to Christ, all er - ror has come to an end, and we all
are saved by faith.

Cantor: If you, O Lord, should mark our guilt, Lord, who would survive?
(on 6) But with you is found forgiveness; for this we revere you.

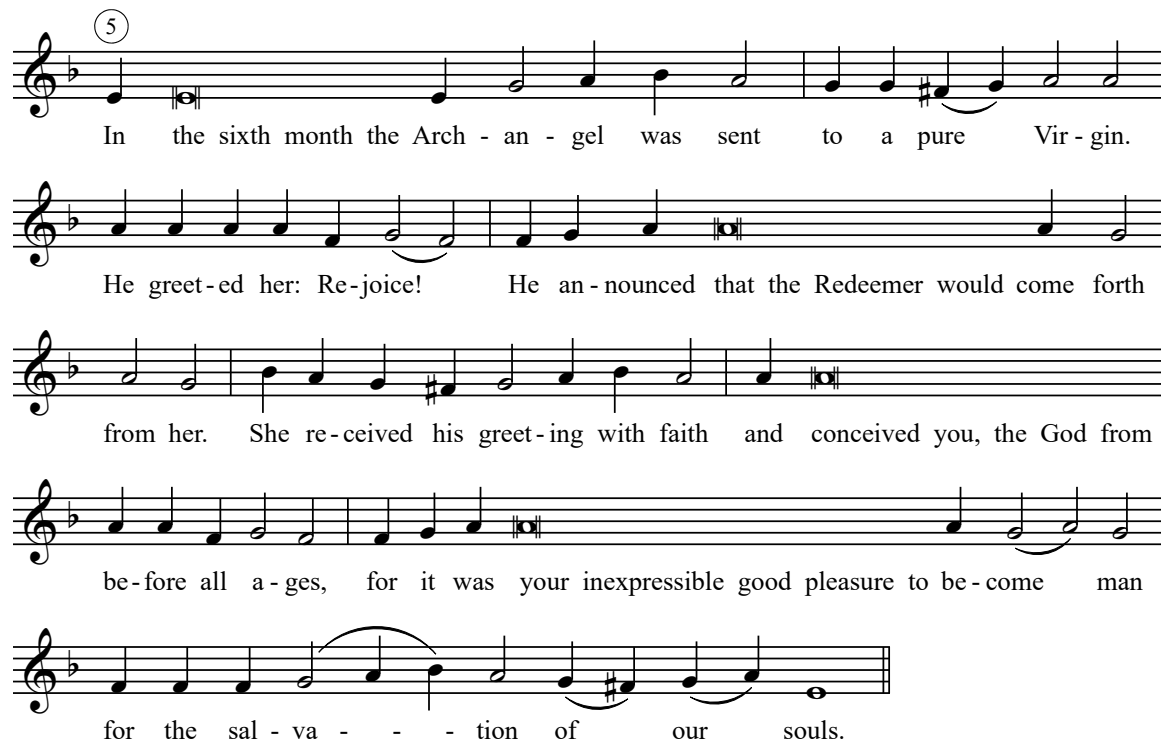
⑥

As they with-stood the tor - tur - ers, the com-pan - y of mar-tyrs said:
We serve in the forc - es of the King. Though you de - liv - er us to
fire and tor - ment, we shall not de - ny the pow'r of the Trin - i - ty.

Cantor: (Tone 4) My soul is waiting for the Lord. I count on his word.
(on 5) My soul is longing for the Lord more than watchman for daybreak.

Stichera of the Annunciation - Tone 4 samohlasen

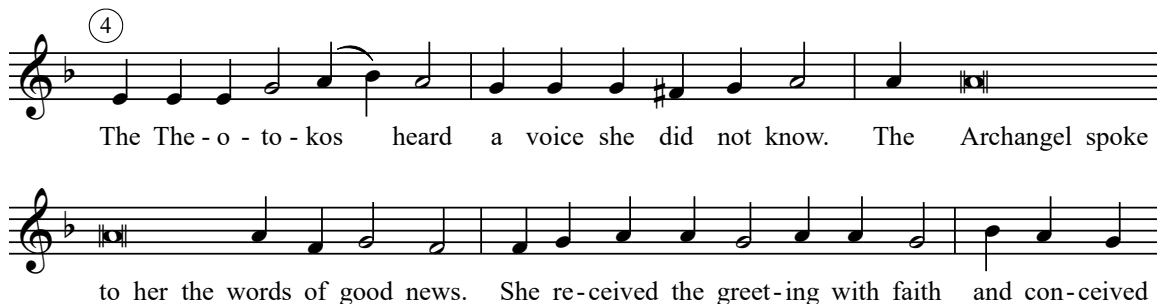
⑤



In the sixth month the Arch - an - gel was sent to a pure Vir - gin.
He greet-ed her: Re-joice! He an - nounced that the Redeemer would come forth
from her. She re-ceived his greet-ing with faith and conceived you, the God from
be-fore all a - ges, for it was your inexpressible good pleasure to be - come man
for the sal - va - - - tion of our souls.

Cantor: Let the watchman count on daybreak
(on 4) and Israel on the Lord.

④




The The - o - - to - kos heard a voice she did not know. The Archangel spoke
to her the words of good news. She re-ceived the greet-ing with faith and con-ceived



you, the God from be-fore all a - ges. There - fore, we also rejoice and cry



out to you, O un - ap - proach - able God who were in - car - nate of her:



Grant peace to the world and great mer - - cy to our souls.

Cantor: Because with the Lord there is mercy and fullness of redemption,
(on 3) Israel indeed he will redeem from all its iniquity.




Be - hold our res-to - ra - tion is now re - vealed. God beyond words




is united with hu-man-i-ty. The er - ror is erased by the Arch-an-gel's voice,



for the vir-gin re-ceive the joy. What is earthly has be-come heav - en;



the world is freed from the an - cient curse. Let cre - a - tion rejoice and give voice



to hymns: O Lord, our Creator and Re - deem - er, glo - ry to you!

Cantor: (Tone 1) Praise the Lord, all you nations, **Psalm 116**
(on 2) acclaim him all you peoples!

Stichera of the Archangel Gabriel - Tone 1 samohlasen

②

The arch - an - gel Gabriel, the spirit who sees God face to face,

gaz - es up - on the brilliant, sav-ing, and gleam - ing Light.

He sings heav - en - ly and awesome hymns with the ranks on high.

He im-plores God to grant peace and great mer - cy to our souls.

Cantor: Strong is the love of the Lord for us;
(on 1) he is faithful forever.

①

The great mys-ter-y, previously unknown to the angels and hidden from e-ter-ni-ty,

is made known to you a-lone, O Ga - bri - el. When you came

to Nazareth, you told it to the pure One. To - geth - er with her, implore God to

grant peace and great mer - cy to our souls.

Cantor only: (on A)



You make your an-gels spi-rits and your min - i - sters a flam - ing fire.



O prince of angels, all-per-fect Ga-bri-el, you are filled with the di-vine



bright - ness. You ful-fill the wishes and commands of the Al-might - y.



Save those who lov-ing-ly ven-er-ate you. Al-ways ask God to grant peace and



great mer - cy to our souls.

The faithful STAND.

Cantor: *(Tone 6)* Glory... Now and ever...

Doxastikon - Tone 6 samohlasen



The Arch - an - gel Ga - bri - el was sent from heav - en to the Vir - gin



to an - nounce the good news of her con - cep - tion. Com - ing to



Naz - a - reth he was a - mazed as he reflected on the mys - te - ry:

How can the One Who Is incomprehen-si - ble in the high - est be born of a
vir - gin? Heav - en is his throne, the earth is his foot - stool, and in a
wom - an s womb he is con - tained. The six - winged seraphim and the many eyed
cherubim cannot look up - on him; yet, with a single word, he has been pleased to
take on flesh. He re - mains the Word of God. Why do I stand still and
not say to the Maid - en: Re - joice, Full of Grace, the Lord is with you;
Re - joice, pure Vir - gin; re - joice, Un - wed - ded Bride; re - joice, Moth - er of Life;
bless - ed is the fruit of your womb.

Deacon: Wisdom! Be attentive!

*The clergy and servers enter the sanctuary as "O Joyful Light" is sung.
The sanctuary and the faithful are incensed.*



O Joy - ful Light of the ho - ly glo - ry of the Fa - ther Im - mor - tal,
the hea - ven - ly, ho - ly, bles - sed One, O Je - sus Christ: Now that we have
reached the set - ting of the sun, and see the eve - ning light, we sing to God,
Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it. It is fit - ting at all times to raise
a song of praise in meas - ured mel - o - dy to you, O Son of God, the
Giv - er of Life. There - fore, the u - ni - verse sings your glo - ry.

Old Testament Readings from the Triodion

Deacon: Let us be attentive!

Celebrant: Peace ✠ be to all!

Deacon: Wisdom! Be attentive!

Prokeimenon I - Tone 4 (Psalm 79: 2)



Shep - herd of Is - ra - el, hear us, you who lead
Jo - seph's flock.

The musical notation consists of two staves in G major (one sharp). The first staff contains the melody for the first line of text, and the second staff contains the melody for the second line. The lyrics are written below the notes.

Verse: Shine forth from your cherubic throne.

Deacon: Wisdom!

Lector: A Reading from Genesis

Deacon: Let us be attentive!

The faithful SIT while the lector chants the reading.

Lector: [Genesis 12:1-7] (*Epistle Book, p. 274*)

Deacon: Wisdom! Be attentive!

Prokeimenon II - Tone 4 (Psalm 80: 2, 3)



Ring out your joy to God, our strength. Ring out your joy to
God, our strength.

The musical notation consists of two staves in G major (one sharp). The first staff contains the melody for the first line of text, and the second staff contains the melody for the second line. The lyrics are written below the notes.

Verse: Raise a song and sound the timbrel.

Deacon: Wisdom!
Lector: A reading from Proverbs.
Deacon: Let us be attentive!
Lector: [Proverbs 14:15 - 26]

Old Testament Readings for the Annunciation

Deacon: Wisdom!
Lector: A reading from Exodus.
Deacon: Let us be attentive!
Lector: [Exodus 3:1-8] (*Epistle Book, p. 317*)
Deacon: Wisdom!
Lector: A reading from Proverbs.
Deacon: Let us be attentive!
Lector: [Proverbs 8:22-31] (*Epistle Book, p. 312*)
Celebrant: Peace ☩ be to you, reader.

The service continues with the Small Litany page 122) followed by the Trisagion ("Holy God") of the Divine Liturgy, on pages 27-30.

Propers for the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom are on the following pages of this booklet.

Prokeimenon of the Annunciation - Tone 4 (Psalm 95:2,1):



Day af-ter day an-nounce the good news of our God's sal-va - tion.

Verse: Sing to the Lord a new song; * sing to the Lord, all *the* earth.

Alleluia of the Annunciation - Tone 1 (Psalm 71:6,17):



Al - le - lu - - - ia! Al - - - le - lu - ia!



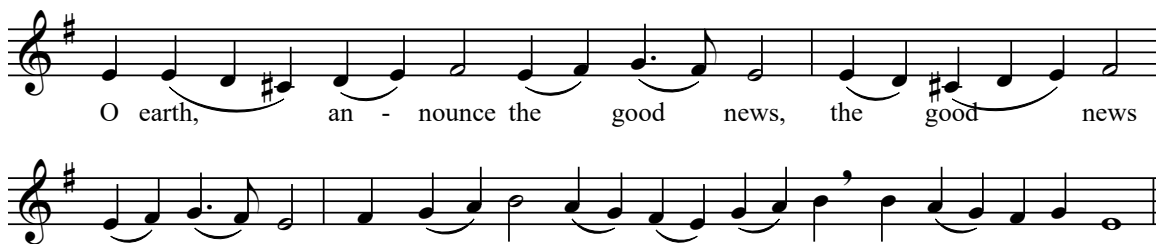
Al - le - lu - - - ia!

Verse: He will descend like rain on the meadows, * like raindrops on *the* earth.

Verse: May his name be blessed forever, * more enduring than *the* sun.

Instead of “It is truly proper . . .”

Magnification:



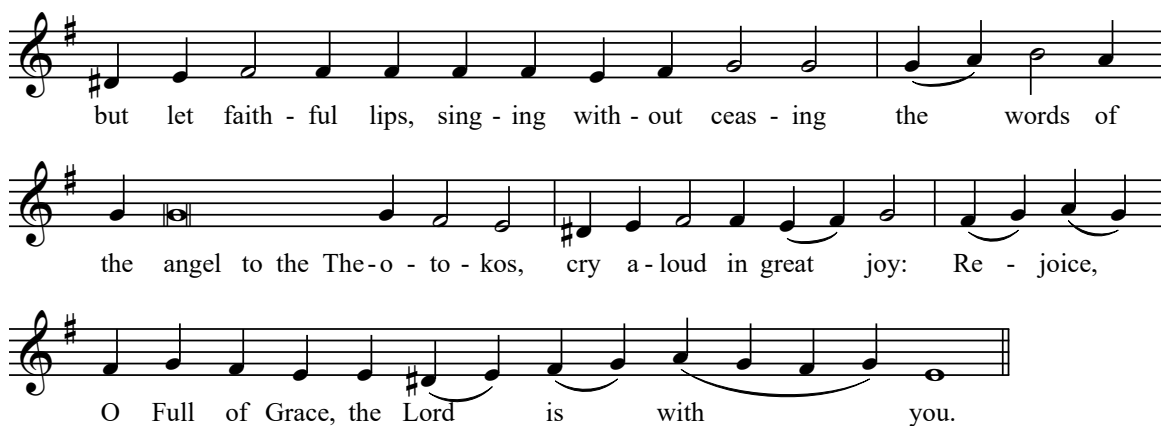
O earth, an - nounce the good news, the good news
of great joy. You heav - ens, sing the glo - ry, the glo - ry of God.

Irmos:

Tone 6 Irmos, simple setting



Let no un - in - i - ti - a - ted hand touch the liv - ing Ark of God;

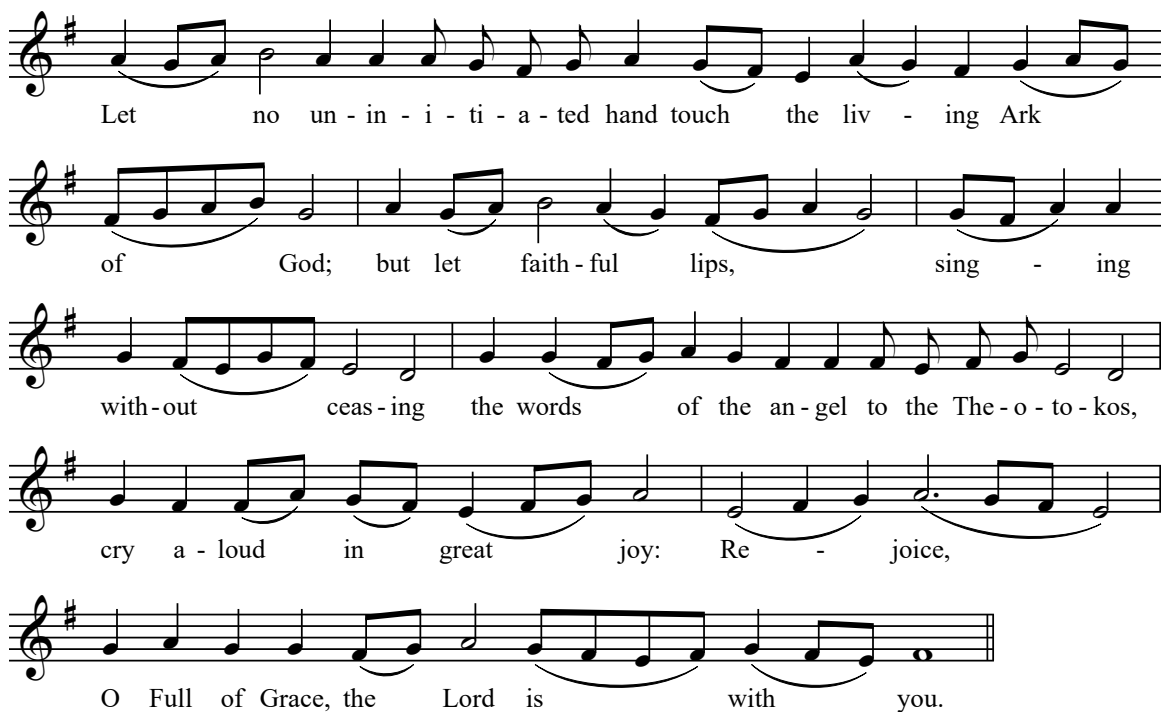


but let faith - ful lips, sing - ing with - out ceas - ing the words of
the angel to the The - o - to - kos, cry a - loud in great joy: Re - joice,
O Full of Grace, the Lord is with you.

Or

Irmos:

Tone 4 samopodoben



Let no un - in - i - ti - a - ted hand touch the liv - ing Ark
of God; but let faith - ful lips, sing - ing
with - out ceas - ing the words of the an - gel to the The - o - to - kos,
cry a - loud in great joy: Re - joice,
O Full of Grace, the Lord is with you.

Communion Hymn (Psalm 131:13):

D



The Lord has cho - sen Zi - on; he pre - fers her for his dwell - ing.



Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!